

Inhalt

Vorwort der Herausgeber:	
Grenzen überschreiten – Przekrozyć granicę – Překračování hranic	9
<i>Danuta Rytel-Kuc, Wolfgang F. Schwarz: Zum Geleit</i>	17
I. Literatur	
<i>Rafal Biskup: Motywy polskie u Fryderyka Nietzscheego</i>	21
<i>Georg Brabandt: Kultursoziologische Überlegungen zum Phänomen Fremde – Magdalena Felixas Roman <i>Die Fremde</i> als literarisches Beispiel von Heimatlosigkeit.....</i>	29
<i>Constanze Derham: Die fremden Verführer: Gestaltung und erzählerische Funktion des Fremden in Paul Leppins Roman <i>Severins Gang in die Finsternis</i></i>	45
<i>Magdalena Ermlich: Von dem Glück das Fremde gekannt zu haben – zu Janoschs <i>Hrdlak</i>-Roman</i>	55
<i>Florian Ferger: Milieustudie als Schlüssel zum Verständnis von Jan Nerudas Erzählung „Jak si nakouřil pan Vorel pěnovku“</i>	65
<i>Ulrike Hoinkis: Realia in der literarischen Übersetzung am Beispiel von Jára (da) Cimrmans <i>Dobytí severního pólu</i></i>	79
<i>Katja Jarosch: Erfahrung von Fremde in Ryszard Kapuściński's Reportagensammlung <i>Heban</i></i>	89
<i>Bernd Karwen: Aus dem Plattenbau und von einem anderen Stern – die Schicksalsgemeinschaft von Außerirdischen und Osteuropäern in den USA in der Essayistik von Stanisław Barańczak</i>	103
<i>Rainer Mende: Zur Verwendung der literaturtheoretischen und migrations- psychologischen Kategorien 'Ich', 'Hier' und 'Jetzt' bei der Analyse polnischsprachiger Texte aus Deutschland.....</i>	115
<i>Jan Pišna: Cesta do Itálie Miloty Zdirada Poláka – vykročení k preromantismu (k 150. výročí Polákova úmrtí).....</i>	127

*Jana Ševčíková: Obraz ciziny a domova, cizího a vlastního v předválečných románech Jiřího Weila *Moskva-hranice* a *Dřevěná lžice*.....* 135

Filip Tomáš: Tschechische Bibliothek a Česká knižnice – interfejs české literatury v německém prostředí..... 147

Anna Zielińska: Mitologizacja nauki w literaturze fantasy na podstawie tekstuów Jacka Dukaja – rozważania ogólne..... 155

II. Kultur

Frank Dietze: Roma in Tschechien – Fremde in der Heimat, das Fremde im Eigenen..... 167

Karoline Gil: Wahrnehmungsfiguren der Vertreibung Deutscher und Polen nach 1945 am Beispiel des Projekts ‘Begegnungen Leipzig – Marcinowice’ 177

*Mirjam Jahr: Poszukiwanie polskich śladów w obcym mieście.
Powojenna odbudowa starówki wrocławskiej.....* 187

Bettina Lehmann: Fremde im eigenen Land? Zur kulturellen Identität der polnischen Góralen 203

Tereza Riedlbauchová: Výtvarné a hudební kontexty české literatury na přelomu 19. a 20. století (J. Zeyer – F. Bílek – J. B. Foerster)..... 213

Tomasz Sikora: ‘Świat Nowych Wartości’ – młodzi ludzie we współczesnym kinie polskim, czeskim i niemieckim 227

III. Sprache

Dominika Janus: Analiza porównawcza polskich i niemieckich określeń śmierci i umierania na podstawie współczesnych nekrologów prasowych 245

Magdalena Jaszcza: Wpływ logo firmowego i postaci dźwiękowej międzynarodowych nazw komercyjnych na ich wymowę 257

Denis Jerie: ‘Člověk’ – v češtině a v kontextu polštiny a němčiny (jazykový obraz světa)..... 265

<i>Marcin Kosiński: Model sieciowy kategorii ‘gra’ w języku polskim.</i>	
Próba opisu diachronicznego.....	275
<i>Tomasz Kuc: Czy nadużywamy wyrażeń modalnych i pieszczotliwych?</i>	
O redundancji środków modalnych i hypokorystyków na podstawie tekstów polskich i niemieckich.....	287
<i>Anna Lukešová: Anartrie – cizota.....</i>	295
<i>Elżbieta Markiewicz-Pławecka: Analytyczne orzeczenie werbo-nominalne (AWN)</i>	
w podręcznikach do nauki języka polskiego jako obcego.....	303
<i>František Martínek: Česká negativně konotovaná expresiva označující skupinu lidí</i>	315
<i>Paulina Stępień: Funkcje operatora ‘dopiero’ i jego tłumaczenie na język niemiecki</i>	327
<i>Stephan Thomas: „Als Verlust haben wir das zu jeder Zeit empfunden ...“.</i>	
Sprachbiographie eines Deutschen aus Ostpreußen	335
<i>Lucie Vašáková: Syntaktické zvláštnosti v mluvených projevech českých dětí mladšího školního věku.....</i>	345
<i>Jitka Wohlgemuthová: Česko-německé vyhlášky a jazyková otázka Protektorátu Čechy a Morava.....</i>	355
IV. Anhang	
<i>Biogramme der Autorinnen und Autoren.....</i>	367